

# Gloria GAYNOR

Nom artístic de Gloria Fowles  
Cantautora, compositora, productora  
Newark, Nova Jersey, EUA,  
07/09/1949



Comença la seva carrera amb la banda Soul Satisfiers durant els 60. El seu primer single s'edita el 1965 sota el títol *She'll be sorry / Let me go baby*.

Al costat del productor Meco Monardo, esdevé una de les màximes dives de l'era de la música disco.

El seu èxit més gran és *I will survive* (Sobreviuré). Per primera vegada, la lletra d'una cançó s'escriu des del punt de vista d'una dona, dient-li al seu ex amant que ella ja és lliure i pot seguir endavant sense ell. La cançó es va convertir en un himne de l'alliberament femení i avui dia segueix sonant amb força en discoteques i karaokes.

29 El seu altre gran èxit va ser una versió de The Jackson 5: *Never Can Say Goodbye* (Mai puc dir adéu).

El seu tercer gran èxit, *I am What I am* (Sóc el que sóc) es convertiria en un himne ple de frases i paraules motivadores. Gaynor diu que no li agrada cantar cançons tristes.

Gloria Gaynor encapçalà èxit rere èxit i es convertí en la reina de les pistes de ball durant 20 anys. La seva música ha traspasat fronteres. Avui dia la popularitat de Gloria Gaynor sembla haver disminuït, tot i que les seves cançons continuen sent reconegudes pel públic i una d'elles forma part de les 100 més imprescindibles segons la revista Rolling Stone.

## **I will survive**

At first I was afraid  
I was petrified  
Kept thinking I could never live  
Without you by my side  
But then I spent so many nights  
Thinking how you did me wrong  
And I grew strong  
And I learned how to get along  
And so you're back from outer space  
I just walked in to find you here  
With that sad look upon your face  
I should have changed that stupid lock  
I should have made you leave your key  
If I had known for just one second  
You'd be back to bother me

## **Sobreviuré**

Al principi tenia por  
Estava petrificada  
Seguia pensant que no podria viure mai  
Sense tu al meu costat  
Però després vaig passar tantes nits  
Pensant en com em vas fer mal  
I em vaig fer forta  
I vaig aprendre a comportar-me  
I així vas tornar de l'espai exterior  
Vaig entrar i et vaig trobar aquí  
Amb aquella trista mirada a la teva cara  
Hauria d'haver canviat aquell estúpid pany  
T'hauria hagut de fer deixar la clau  
Si hagués sabut per només un segon  
que tornaries a molestar-me  
Continua ara, ves cap a la porta

Go on now go, walk out the door  
Just turn around now  
Because you're not welcome anymore  
Weren't you the one  
Who tried to hurt me with goodbye?  
*TORNADA*  
Did you think I'd crumble?  
Did you think I'd lay down and die?  
Oh no, not I  
I will survive  
Oh, as long as I know how to love  
I know I'll stay alive  
I've got all my life to live  
And I've got all my love to give  
And I'll survive, I will survive  
It took all strength I had not to fall apart  
Kept trying hard to mend the pieces of my broken heart  
And I spent oh so many nights  
Just feeling sorry for myself  
I used to cry but now I hold my head up high  
And you see me, I'm somebody new  
I'm not that chained up little person  
Still in love with you  
And so you felt like dropping in  
And just expect me to be free  
Now I'm saving all my loving  
For someone who's loving me  
Go on now go, walk out the door  
Just turn around now  
Because you're not welcome anymore  
Weren't you the one  
Who tried to break me with goodbye?

*TORNADA*

Go on now go, walk out the door  
Just turn around now  
Because you're not welcome anymore  
Weren't you the one  
Who tried to break me with goodbye?  
*TORNADA*  
It took all strength I had not to fall apart  
Kept trying hard to mend the pieces of my broken heart  
And I spent oh so many nights  
Just feeling sorry for myself  
I used to cry but now I hold my head up high  
And you see me, I'm somebody new  
I'm not that chained up little person  
Still in love with you  
And so you felt like dropping in  
And just expect me to be free  
Now I'm saving all my loving  
For someone who's loving me  
Go on now go, walk out the door  
Just turn around now  
Because you're not welcome anymore  
Weren't you the one  
Who tried to break me with goodbye?

*TORNADA*

**Composició: Freddie Perren i Dino Fekaris**  
**Interpretació: Gloria Graynor**  
**Àlbum: Love Tracks, 1978**

Gira't ara mateix  
Perquè ja no ets benvingut  
No eres tu  
Qui va intentar fer-me mal dient-me adeu?  
*TORNADA*  
Creies que m'enfonsaria?  
Creies que m'estiraria al terra i em moriria?  
Ah no, jo no  
Jo sobreviuré  
Ah, sempre que sàpiga com estimar  
Sé que seguiré viva  
Tinc tota la vida per viure  
I tinc tot el meu amor per donar  
I sobreviuré, sobreviuré  
Vaig prendre totes les meves forces, per no caure  
Vaig seguir intentant durament reparar les peces del meu cor trencat  
I vaig passar tantes nits  
Sentint pena per mi mateixa  
Vaig plorar, però ara tinc el cap ben alt  
I em veus, soc algú nou  
No sóc aquella personeta encadenada encara enamorada de tu  
I així et sentis com caient  
I només espera a veure'm lliure  
Estic guardant tot el meu amor  
Per a algú que m'estimi  
Continueu ara, ves per la porta  
Només cal girar ara  
Perquè ja no ets benvingut  
No eres tu  
Qui va intentar trencar-me dient-me adeu?

*TORNADA*

Continua ara, vés cap a la porta  
Gira't ara mateix  
Perquè ja no ets benvingut  
No eres tu  
Qui va intentar trencar-me dient-me adeu?  
*TORNADA*

Vaig prendre totes les meves forces, per no caure  
Vaig seguir intentant durament reparar les peces del meu cor trencat  
I vaig passar tantes nits  
Sentint pena per mi mateixa  
Vaig plorar, però ara tinc el cap ben alt  
I em veus, soc algú nou  
No soc aquella personeta encadenada encara enamorada de tu  
I així et sentis com caient  
I només espera a veure'm lliure  
Estic guardant tot el meu amor  
Per a algú que m'estimi  
Continueu ara, vés per la porta  
Gira't ara mateix  
Perquè ja no ets benvingut  
No eres tu  
Qui va intentar trencar-me dient-me adeu?  
*TORNADA*

